

## BUYING LAND AND LIVING WITH THE OTHER

1 ויהיו חיי שרה מאה שנה ועשרים שנה ושבע שנים שני חיי שרה: 2 ותמת שרה בקרית ארבע הוא חברון בארץ כנען ויבא אברהם לספד לשרה ולבכתה: 3 ויקם אברהם מעל פניו מתו וידבר אל בני חת לאמר: 4 גרותו ושב אנכי עמכם תנו לי אחזת קבר עמכם ואקברה מתי מלפני: 5 ויענו בני חת את אברהם לאמר לו: 6 שמענו | אדני נשיא אלקים אתה בתולנו במבחר קברינו קבר את מתך איש ממנו את קברו לא יכלה ממך מקבר מתך: 7 ויקם אברהם וישתחו לעם הארץ לבני חת: 8 וידבר אתם לאמר אם ייש את נפשכם לקבר את מתל מלפני שמעוני ופגעו לי בעפרון בן צחר: 9 ויתן לי את מערת המכפלה אשר לו אשר בקצה שדהו בלסוף מלא ותננה לי בתוככם לאחזת קבר: 10 ועפרון ישב בתוך בני חת ויען עפרון את אברהם באזני בני חת לכל באי שער עירו לאמר: 11 לא אדני שמעני השדה נתתי לך והמערה אשר בו לך נתתיה לעיני בני עמי נתתיה לך קבר מתך: 12 וישתחו אברהם לפני עם הארץ: 13 וידבר אל עפרון באזני עם הארץ לאמר אך אם אתה לו שמעני נתתי כסף השדה קח ממני ואקברה את מתי שמה: 14 ויען עפרון את אברהם לאמר לו: 15 אדני שמעני ארץ ארבע מאות שקל כסף ביני ובינך מה הוא ואת מתך קבר: 16 וישמע אברהם אל עפרון וישקל אברהם לעפרון את הכסף אשר דבר באזני בני חת ארבע מאות שקל כסף עבר לסחר: (בראשית כג:1-16)

**Gen 23:1** And the life of Sarah was a hundred and seven and twenty years; these were the years of the life of Sarah. 23:2 And Sarah died in Kiriatharba - the same is Hebron - in the land of Canaan; and Abraham came to mourn for Sarah, and to weep for her. 23:3 And Abraham rose up from before his dead, and spoke unto the children of Heth, saying: 23:4 'I am a stranger and a sojourner with you: give me a possession of a burying-place with you, that I may bury my dead out of my sight.' 23:5 And the children of Heth answered Abraham, saying unto him: 23:6 'Hear us, my lord: thou art a mighty prince among us; in the choice of our sepulchres bury thy dead; none of us shall withhold from thee his sepulchre, but that thou mayest bury thy dead.' 23:7 And Abraham rose up, and bowed down to the people of the land, even to the children of Heth. 23:8 And he spoke with them, saying: 'If it be your mind that I should bury my dead out of my sight, hear me, and entreat for me to Ephron the son of Zohar, 23:9 that he may give me the cave of Machpelah, which he hath, which is in the end of his field; for the full price let him give it to me in the midst of you for a possession of a burying-place.' 23:10 Now Ephron was sitting in the midst of the children of Heth; and Ephron the Hittite answered Abraham in the hearing of the children of Heth, even of all that went in at the gate of his city, saying: 23:11 'Nay, my lord, hear me: the field give I thee, and the cave that is therein, I give it thee; in the presence of the sons of my people give I it thee; bury thy dead.' 23:12 And Abraham bowed down before the people of the land. 23:13 And he spoke unto Ephron in the hearing of the people of the land, saying: 'But if thou wilt, I pray thee, hear me: I will give the price of the field; take it of me, and I will bury my dead there.' 23:14 And Ephron answered Abraham, saying unto him: 23:15 'My lord, hearken unto me: a piece of land worth four hundred shekels of silver, what is that betwixt me and thee? bury therefore thy dead.' 23:16 And Abraham hearkened unto Ephron; and Abraham weighed to Ephron the silver, which he had named in the hearing of the children of Heth, four hundred shekels of silver, current money with the merchant.

## ONKELOS

- 1 והיו חיי שרה מאה ועשרין ושבע שנים חיי שרה:
- 6 קביל מננא רבוננא רב קדם יי את ביננא בשפר קברנא קבר ית מיתך אנש מננא ית קבריה לא ימנע (יכלי) מנך מלמקבר מיתך:

## RASHI

- 1 ויהיו חיי שרה מאה שנה ועשרים שנה ושבע שנים - לכך נכתב שנה בכל כלל וכלל, לומר לך שכל אחד נדרש לעצמו, בת מאה כבת עשרים] שבע] לחטא, מה בת עשרים] שבע] לא חטאה, שהרי אינה בת עונשין, אף בת מאה בלא חטא, ובת [מאה] עשרים כבת שבע [עשרים] ליופי:  
2 ויבא אברהם - מבאר שבע:  
לספוד לשרה ולבכתה - ונסמכה מיתת שרה לעקידת יצחק, לפי שעל ידי בשורת העקידה שנזדמן בנה לשחיטה וכמעט שלא נשחט, פרחו נשמתה ממנה ומתה:  
4 גר ותושב אנכי עמכם - גר מארץ אחרת ונתישבתי עמכם. ומדרש אגדה אם תרצו הריני גר, ואם לאו אהיה תושב ואטלנה מן הדין שאמר לי הקב"ה (לעיל יב ז) לזרעך אתן את הארץ הזאת:  
15 ביני ובינך - בין שני אוהבים כמונו מה היא חשובה לכלום, אלא הנח את המכר ואת מתך קבור:

## RASHBAM

- 1 ויהיו חיי שרה - אע"פ שבשאר נשים לא נתפרשו ימי חייהן, בשרה הוצרך לפרש. בשביל שהוצרך להזכיר מיתתה בשביל קניין המערה, פירש מתי מתה לאחר תשעים של הורתה:  
2 ויבא אברהם - אפילו לא בא ממקום אחר אעפ"י כן ראוי לומר כי בא לסופדה:  
4 גר ותושב אנכי [עמכם] - מארץ נכרייה באתי לגור כאן ונתישבתי עמכם, לכן אין לי מקום קברי אבות הנה:  
מלפני - אוציאנו מלפני לקוברו:  
6 נשיא אלהים - ולא גר ותושב, ואין אתה צריך לקנות:  
במבחר קברינו - במקום שקוברין שרי הארץ והרי לך קבר מזומן:  
15 ארבע מאות שקל כסף ביני ובינך מה היא - והיה לך לקחתה ממני בחנם, ואת מתך קבור בחנם אם תרצה:

## IBN EZRA

- 1 חיי לשון רבים ולא יתפרדו. ומנהג הלשון להקדים המספר הרב על המעט, והפך הדבר כמו שני יעקב:  
2 וכאשר מתה שרה היה אברהם במקום אחר ע"כ אמר ויבא אברהם. ולבכותה לבכות עליה, וכן ובכתה את אביה (דברים כא, יג):  
3 פני מתו רמז לגוף, ועוד תמצא פי' לאמר:  
4 גר לבדו הוא הלך. ותושב הוא הגר היושב בארץ. אמר הנה אני תושב עמכם, והמות גזור עלינו ואין לי מקום שיהיה לי אחוזה כמו נחלה, או מקום שאוחז אותו בכסף להיות קבור למת:  
6 נשיא אלהים. דרך גדולה בעבור כי אתה נביא.